

ESTA CARTA CIRCULAR DE LA ASAMBLEA REQUIERE SU VOTO

Dossier de la OHI N.º S1/6100/2020

**CARTA CIRCULAR DE
LA ASAMBLEA N.º 21
04 de mayo del 2020**

**2.ª SESION DE LA ASAMBLEA DE LA OHI (A-2)
Mónaco, 16-18 de noviembre del 2020**

**SOLICITUD DE APROBACIÓN DE LA PRIMERA PORCIÓN DE PROPUESTAS ORIGINALMENTE
PARA SU CONSIDERACIÓN POR LA 2.ª SESIÓN DE LA ASAMBLEA**

Referencias:

- A. CCA de la OHI N.º 17/2020 del 20 de marzo del 2020 - *Propuesta de escenario sobre el aplazamiento de la 2.ª Sesión de la Asamblea de la OHI y de sus actividades asociadas resultante de las circunstancias excepcionales debidas al COVID-19;*
- B. CCA de la OHI N.º 19/2020 - *Aprobación del escenario sobre el aplazamiento de la 2.ª Sesión de la Asamblea de la OHI y de sus actividades asociadas resultante de las circunstancias excepcionales debidas al COVID-19;*
- C. Documento de la Asamblea - A2_2020_G_02_EN - *Comments on Proposals (Red Book) (Comentarios sobre las Propuestas) (Libro Rojo);*
- D. Documento de la Asamblea - A2_2020_G_03_EN - *Table of Tonnages, Shares, Contributions and Votes (2021-2023) (Tabla de Tonelajes, Partes, Contribuciones y Votos).*

Estimado(a) Director(a),

1. Basándose en la aprobación del escenario sobre el aplazamiento de la 2.ª Sesión de la Asamblea de la OHI y de sus actividades conexas resultante de las circunstancias excepcionales debidas al COVID-19 (véase Carta Circular de la Referencia A), según se informa en la Carta Circular de la Referencia B, esta Carta Circular de la Asamblea les solicita que voten sobre las siguientes propuestas presentadas originalmente a la 2.ª Sesión de la Asamblea de la OHI que afectan al Reglamento General de la Organización:

- PRO 1.1 *Interpretation of some articles in Basic Documents of the IHO*
(Interpretación de algunos artículos en los Documentos Básicos de la OHI)
- PRO 1.2 *Revision of Articles 14, 15, 20 and 25 of the General Regulations of the IHO*
(Revisión de los Artículos 14, 15, 20 y 25 del Reglamento General de la OHI)
- PRO 1.3 *Revision of Clause (c) of Article 16 of the General Regulations of the IHO - Hydrographic Interest*
(Revisión de la Cláusula (c) del Artículo 16 del Reglamento de la OHI – Interés Hidrográfico).

2. En conformidad con la desviación aprobada del procedimiento ordinario de aprobación por la Asamblea (véase Carta Circular de la Referencia B), el Secretario General ha tenido en cuenta los comentarios del Libro Rojo y ha compilado las propuestas finales para su sumisión a los Estados Miembros para su aprobación por correspondencia.

3. El Convenio de la OHI no prevé ningún mecanismo para la adopción de decisiones por correspondencia en relación con las propuestas que afectan a los Documentos Básicos de la Organización. Tal y como se propone en la Carta Circular de la Referencia A (véanse los párrafos 15 y 16), se organizará una votación por correspondencia con el fin de cumplir los principios enunciados en el apartado d) del Artículo IX del Convenio.

4. Se considerará que la aprobación *a posteriori* de esas propuestas adoptadas habrá sido otorgada por la Asamblea en su siguiente Sesión ordinaria en conformidad con los Artículos VI g) vii) y IX f) del Convenio, en el entendimiento de que las propuestas fueron aprobadas por el 3.º Consejo en octubre del 2019. Cada una de las propuestas forma un Anexo separado a esta Carta Circular, asociado a un Formulario de Voto separado.

5. La aprobación de las propuestas 1.1, 1.2 y 1.3 debería obtenerse con una mayoría de dos tercios de los Estados Miembros que emitan un voto (Artículo IX (d) del Convenio), basada en el quórum de la Asamblea de la mayoría de los Estados Miembros (Reglas de Procedimiento de la Asamblea de la OHI, Artículo 24). Al interpretar el párrafo e) del Artículo IX del Convenio, se considerará que los Estados Miembros que se abstengan de votar no habrán votado y, por lo tanto, no se tendrán en cuenta en el cálculo de la mayoría de dos tercios.

6. Este mecanismo de voto se propone también para el voto de la Tabla de Tonelajes, Partes y Votos aplicable al período 2021-2023 (véase Carta Circular de la Referencia A, párrafo 19). La Tabla que se adjunta a la Referencia D constituye la base para el cálculo de las contribuciones anuales de los Estados Miembros individuales para el período comprendido entre el 1 de enero del 2021 y el 31 de diciembre del 2023.

This voting mechanism is also proposed for voting on the Table of Tonnage, Shares and Votes applicable to 2021-2023 (Reference A, paragraph 19). The table provided in Reference D forms the basis for the calculation of the annual contributions of individual Member States for the period 1 January 2021 to 31 December 2023.

7. Se ruega a los Estados Miembros que indiquen su decisión a la Secretaría de la OHI **lo más tardar el 15 de junio del 2020**, devolviendo las cuatro (4) Papeletas de Voto al mismo tiempo, que se adjuntan en los Anexos A a D, pero preferentemente utilizando el Sistema de Formularios en línea de la OHI, que está disponible utilizando los siguientes enlaces:

Anexo A: https://IHO.formstack.com/forms/acl21_20_annex_a

Anexo B: https://IHO.formstack.com/forms/acl21_20_annex_b

Anexo C: https://IHO.formstack.com/forms/acl21_20_annex_c

Anexo D: https://IHO.formstack.com/forms/acl21_20_annex_d

Atentamente



Dr Mathias JONAS

Secretario General

Anexos: (en Inglés únicamente)

Anexo A: Propuesta 1.1 - https://IHO.formstack.com/forms/acl21_20_annex_a

Anexo B: Propuesta 1.2 - https://IHO.formstack.com/forms/acl21_20_annex_b

Anexo C: Propuesta 1.3 - https://IHO.formstack.com/forms/acl21_20_annex_c

Anexo D: Tabla de Tonelaje, Partes y Votos aplicable al periodo 2021-2023 - https://IHO.formstack.com/forms/acl21_20_annex_d

PRO 1.1: *Interpretation of some articles in Basic Documents of the IHO (Final proposal compiled by the Secretary-General)*

(Interpretación de algunos artículos en los Documentos Básicos de la OHI) (Propuesta final compilada por el Secretario General)

Comentario del Secretario General:

Esta propuesta ha recibido el apoyo unánime en los comentarios que se han recibido de los Estados Miembros y se propone para su aprobación según fue sometida originalmente.

PROPUESTA FINAL

After having considered Article VI (g)(ii) of the Convention on the IHO and Rule 8(i) of the Rules of Procedure of the Council in common, the Assembly is invited:

- *to approve the interpretation that the Council has the authority to request and consider proposals submitted by Member States or the Secretary-General.*

Noting the endorsement of the Council, the Assembly is invited:

- *to confirm that the Council is entitled to propose amendments to the General Regulations of the IHO for Member States' approval.*

**APROBACION DE LA INTERPRETACION DE ALGUNOS ARTICULOS
DE LOS DOCUMENTOS BASICOS DE LA OHI**

PAPELETA DE VOTO - ANEXO A A LA CCA N.º 21/2020

(a devolver a la Secretaría de la OHI lo más tardar el 15 de junio del 2020

E-mail: cl-ic@iho.int - Fax: +377 93 10 81 40)

**Estado
Miembro:**

Contacto:

E-mail:

¿Aprueba la interpretación de algunos artículos de los Documentos Básicos de la OHI?

Le rogamos marque el recuadro adecuado:

SÍ

NO

De ser 'NO' su respuesta, les rogamos expliquen sus razones en la sección de comentarios que sigue a continuación (de requerirse):

PRO 1.2: *Revision of Articles 14, 15, 20 and 25 of the General Regulations of the IHO (Final proposal compiled by the Secretary-General)*

(Revisión de los Artículos 14, 15, 20 y 25 del Reglamento General de la OHI)
(Propuesta final compilada por e Secretario General)

Comentario del Secretario General:

En comparación con la propuesta original, el Secretario General propone un texto revisado para el ARTICULO 20, Cláusula (c).

PROPUESTA FINAL

Enmiendas propuestas a los Artículos 14, 15, 20 y 25 del Reglamento General

*[Los cambios propuestos por el Secretario General, comparados con la versión limpia de la propuesta inicial efectuada a la propuesta hecha a la A-2, se indican en **color rojo**]*

Secretary-General and Directors

ARTICLE 14

A Secretary-General or a Director elected at an ordinary session of the Assembly shall assume his/her duties on the following 1 September. The duties of his/her predecessor shall terminate on 31 August.

ARTICLE 15

A Secretary-General or a Director who has been incapacitated for duty for six consecutive months, or otherwise for an aggregate of twelve months, during his/her term of office shall automatically cease to be Secretary-General or Director.

ARTICLE 20

(a) *Each nomination shall indicate whether it is for the post of Secretary-General or Director or for both posts, and shall include a statement detailing the candidate's qualifications. The following specific information should be provided:*

- *nominating Member State;*
- *name;*
- *nationality;*
- *date of birth;*
- *titles and decorations;*
- *education (periods including specialized or special qualifications);*
- *languages (speaking and reading capacity);*
- *all service and experience relevant to the nomination and which provide an indication of the extent to which the candidate is qualified to serve as Secretary-General or Director;*
- *candidate's Position, which should include, but is not limited to, the candidate's vision of the importance of hydrography and cartography, of the role of the IHO and of the objectives and approach envisaged to best advance the priorities of the Organization as established by the Member States; and*

- *such additional information as may be relevant;*
- (b) *Each nomination shall be signed by the candidate and by a representative of the nominating Member State.*
- (c) *Each nomination shall include a medical certificate issued by a duly qualified medical practitioner stating that the candidate presents no apparent symptom likely to interfere with the proper discharge of their duties. In the event that such a certificate cannot be provided the nomination will not be accepted.*

ARTICLE 25

Notwithstanding Article 17, if the post of the Secretary-General or of any Director falls vacant during the period between two ordinary sessions of the Assembly the following provisions shall apply.

- (a) *If the post of Secretary-General falls vacant one year or less before the opening day of the next ordinary session of the Assembly the Council shall appoint one of the Directors as Acting Secretary-General until the 31 August following the next ordinary session of the Assembly.*
- (b) *If any post of Director falls vacant one year or less before the opening day of the next ordinary session of the Assembly, including where such a post falls vacant due to the operation of Article 25 (a) above, no replacement shall be appointed before the next ordinary session of the Assembly.*
- (c) *If the post of Secretary-General falls vacant more than one year before the opening day of the next ordinary session of the Assembly, the Council shall appoint one of the Directors as Acting Secretary-General until a new Secretary-General elect takes up his/her duties. A new Secretary-General shall be elected by correspondence in accordance with the principles set forth in Articles 17 to 23. In such a case the Chair of the Council, with the support of the Secretariat, shall conduct the election by postal ballot, immediately notify Member States of the result and invite the Secretary-General to take up his/her duties.*
- (d) *If any post of Director falls vacant more than one year before the opening day of the next ordinary session of the Assembly a new Director shall be elected by correspondence in accordance with the principles set forth in Articles 17 to 23. In such a case the Secretary-General shall conduct the election by postal ballot, immediately notify Member States of the result and invite the Director to take up his/her duties.*
- (e) *The term of office of any Secretary-General or Director elected in accordance with Articles 25 (c) or (d) above shall end at the same time as would have his/her predecessor's.*

**APROBACION DE LA REVISION DE LOS ARTICULOS 14, 15, 20 Y 25
DEL REGLAMENTO GENERAL DE LA OHI**

PAPELETA DE VOTO – ANEXO B A LA CCA N.º 21/2020

(a devolver a la Secretaría de la OHI lo más tardar el 15 de junio del 2020

E-mail: cl-ic@iho.int - Fax: +377 93 10 81 40)

**Estado
Miembro:**

Contacto:

E-mail:

¿Aprueba la revisión de los Artículos 14, 15, 20 y 25 del Reglamento General de la OHI – según lo propuesto por el Secretario General?

Le rogamos marque el recuadro adecuado:

SÍ

NO

De ser 'NO' su respuesta, les rogamos expliquen sus razones en la sección de comentarios que sigue a continuación (de requerirse):

PRO 1.3: *Revision of Clause (c) of Article 16 of the General Regulations of the IHO - Hydrographic Interest (Final proposal compiled by the Secretary-General)*

(Revisión de la Cláusula (c) del Artículo 16 del Reglamento de la OHI - Interés Hidrográfico) (Propuesta final compilada por el Secretario General)

Comentario del Secretario General:

La propuesta 1.3 tiene por objeto eliminar una tarea específica del Reglamento General, ya que no se considera que sea el documento adecuado ni el mecanismo correcto para abordar esta cuestión en la Asamblea. Dado que la frase en sí misma está dirigida a la 2.^a Asamblea, se requiere una acción editorial en cualquier caso. Sin embargo, la propuesta de supresión de esta frase no impide que la próxima Asamblea examine el tema de la definición de interés hidrográfico, según lo sugerido por varios Estados Miembros. En la Carta Circular de la Referencia A se cita la definición de interés hidrográfico como punto del orden del día para la Asamblea aplazada prevista para noviembre del 2020.

PROPUESTA FINAL

Clause (c) of Article 16 of the General Regulations

[Según fue sometida originalmente en la versión de la propuesta inicial hecha a la A-2]

The remaining one-third of Council seats shall be held by Member States that have the greatest interest in hydrographic matters and have not been selected under the procedure described in subparagraph (b) above. The scale by which an interest in hydrographic matters is measured shall be national flag tonnage. The table of national flag tonnages is derived in accordance with the procedures set forth in Articles 5 and 6 of the Financial Regulations. The Secretary-General shall determine which Member States will hold this one third of Council seats by identifying them in descending order of their national flag tonnages, referring to the table of current national flag tonnages produced in accordance with Article 6 (a) of the Financial Regulations, and by having ascertained the willingness of each of them to hold a seat on the Council.

**APROBACION DE LA REVISION DE LA CLAUSULA (C) DEL ARTICULO 16
DEL REGLAMENTO GENERAL DE LA OHI – INTERES HIDROGRAFICO**

PAPELETA DE VOTO – ANEXO C A LA CCA N.º 21/2020

(a devolver a la Secretaría de la OHI lo más tardar el 15 de junio del 2020

E-mail: cl-ic@iho.int - Fax: +377 93 10 81 40)

**Estado
Miembro:**

Contacto:

E-mail:

¿Aprueba la revisión de la Cláusula (c) del Artículo 16 del Reglamento General de la OHI – Interés Hidrográfico, según lo propuesto por el Secretario General?

Le rogamos marque el recuadro adecuado:

SÍ

NO

De ser 'NO' su respuesta, les rogamos expliquen sus razones en la sección de comentarios que sigue a continuación (de requerirse):

**APROBACION DE LA TABLA DE TONELAJES, PARTES Y VOTOS APLICABLES
AL PERIODO 2021-2023**

PAPELETA DE VOTO - ANEXO D A LA CCA N.º 21/2020

(a devolver a la Secretaría de la OHI lo más tardar el 15 de junio del 2020

E-mail: cl-ic@iho.int - Fax: +377 93 10 81 40)

**Estado
Miembro:**

Contacto:

E-mail:

¿Aprueba la Tabla de Tonelaje, Partes y Votos aplicables al periodo 2021-2023 conforme a la Referencia D: Documento de la Asamblea - A2_2020_G_03_EN – Tabla de Tonelajes, Partes, Contribuciones y Votos (2021-2023)?

Le rogamos marque el recuadro adecuado:

SÍ

NO

De ser 'NO' su respuesta, les rogamos expliquen sus razones en la sección de comentarios que sigue a continuación (de requerirse):